



“ZWISCHEN DEN KULTUREN”

KOORDINATOR
COLEGIUL NAȚIONAL “G. IBRĂILEANU”, IAȘI, ROMÂNIA
PARTNERSCHAFT FÜR DEN AUSTAUSCH GUTER PRAXIS ZWISCHEN SCHULEN KOFINANZIERT DURCH DAS PROGRAMM ERASMUS +
DER EUROPÄISCHEN UNION
REFERENZNUMMER: 2018-1-R001-KA229-049091
PROJEKTDAUER: 1. SEPTEMBER 2018 – 30. JUNI 2020

Erasmus+



Aladdin und die Wunderlampe

Hörspiel

I

Erzähler (Carmen): Es war einmal eine arme Witwe, die nur einen Sohn hatte mit dem Namen Aladdin. Der Vater erkrankte und starb, so blieben Aladdin und seine Mutter allein. Die beiden hatten kaum genug zu essen, obgleich Aladdin sich redlich mühte, etwas Geld zu verdienen. Einmal saß er zu Hause mit seiner Mutter, als ein Fremder an die Tür klopfte.

Mustafa (Andrei): Ist jemand da?

Aladdin (Cosmin): Wer fragt?

Mustafa (Andrei): Mustafa, der Bruder des Schneiders, der gestern starb. Bist du sein Sohn?

Aladdin (überrascht): Ja. (leise) Ich wußte nicht, dass mein Vater einen Bruder hatte! (plötzlich froh) Mutti, der Onkel Mustafa ist da!

Mutter (überrascht): Mein Sohn, ich bin unsicher. Vielleicht ist nur ein Zufall. Ich habe keinen Bruder deines Vaters kennengelernt!

Mustafa (zwingend): Oh, meine liebe Schwägerin! Ich lebte jahrelang weit von hier, in Persien. Als ich weg war, war Ali nur 2 Jahre alt. Zu jung! Er hat mich wenig kennengelernt. Ich bin sein Bruder und der Onkel deines Sohnes.

Mutter und Aladdin (zusammen): Oh lieber Mustafa, willkommen in unseres Haus!

Mustafa (ernst): Aladdin, ich denke du bist alt genug und kannst allein für dein Brot besorgen. Willst du mit mir arbeiten und Geld verdienen?

Aladdin (aufgeregt): Oh, ja! Das ist eine gute Idee. Gleich morgen werde ich anfangen.

II

Erzähler (Olga): Am nächsten Tag kam der Onkel tatsächlich. Sie ließen die Stadt hinter sich und gingen in die Wüste so weit, dass ihnen kein Mensch mehr begegnete.

Aladdin -Darian (neugierig und unruhig): Onkel, was muss ich tun?

Mustafa - Efe (schlau): Es ist nicht viel zu arbeiten, Aladdin! Dort ist eine Höhle, die voll von Kostbarkeiten ist. Du kannst nehmen was du willst, mir musst du nur die alte goldene Öllampe bringen.



“ZWISCHEN DEN KULTUREN”

KOORDINATOR
COLEGIUL NAȚIONAL “G. IBRĂILEANU”, IAȘI, ROMÂNIA
PARTNERSCHAFT FÜR DEN AUSTAUSCH GUTER PRAXIS ZWISCHEN SCHULEN KOFINANZIERT DURCH DAS PROGRAMM ERASMUS +
DER EUROPÄISCHEN UNION
REFERENZNUMMER: 2018-1-RO01-KA229-049091
PROJEKTDAUER: 1. SEPTEMBER 2018 – 30. JUNI 2020

Erasmus+



Alladin - Darian (nachdenklich, für sich): ”Warum darf ich alles mitnehmen, nur die Öllampe nicht?”

Erzähler (Olga): Aladdin kam in eine große, unterirdische Höhle, in der es glitzerte und glänzte. Da standen Truhen mit Gold und Edelsteinen, kostbare Gefäße aus purem Gold sowie Kisten mit kostbarem Geschmeide: Aladdin befand sich in einer Schatzkammer! Nachdem er die Taschen mit Rubinen und Gold gefüllt hatte, sah er die alte Öllampe, die ein fahles Licht verbreitete. Mit der Lampe in der Hand ging er zur Höhlenöffnung hinauf.

Mustafa - Efe (böse, gefährlich): Gib sie mir!, (**Olga**) verlangte er und steckte die Hand in die Öffnung.

Aladdin – Darian (mutig): Wenn du mich herausziehen lässt, sollst du sie bekommen!

Mustafa - Efe (wütend): Was meinst du? Zur Strafe lasse ich dich in Dunkel. Du dummer Junge, ich bin nicht dein Onkel, du bist mir egal!

III

Erzähler (Keno): Doch Aladdin gab ihm die Lampe nicht. Dann rollte Mustafa den Stein auf den Schacht, ohne zu bemerken, dass ihm dabei ein Ring vom Finger rutschte. Aladdin war im Dunkeln gefangen. Als er versuchte, den Weg zur Öffnung wiederzufinden, stieß er mit dem Fuß gegen den Ring. Er bückte sich, hob ihn auf, steckte ihn an seinen Finger und drehte gedankenverloren daran. Da wurde es in der Höhle plötzlich hell und in einer blauen Wolke erschien ein Geist.

Geist (Efe): Herr, befehl! Ich bin bereit: Drei Wünsche werde ich dir erfüllen!

Aladdin – Darian (ängstlich, zögernd): Ich...ich will nach Hause!

IV

Erzähler (Haci): Im selben Augenblick saß er schon zu Hause. Seine Mutter drehte sich überrascht um.

Mutter (Malina) überrascht: Aladdin, wie bist du durch die geschlossenen Tür gekommen?

Aladdin (Alexandru): Oh, Mutter! Der Mann, der zu uns kam, ist nicht mein Onkel! Er brachte mich in die Wüste, und dort zeigte mir eine Hölle voll von allen Kostbarkeiten: Gold, Silber, wetvolle Steine. Ich durfte mitnehmen alles was ich wollte. Ihm musste ich nur die alte goldene Öllampe bringen. Ich wollte sicher sein, daß rauskomme, und verlangte ihm das. Mustafa lass mich rein, aber ich fand einen verzauberten Ring, dessen Geist mir einen Wunsch in Erfüllung brachte. So war ich wieder da.



“ZWISCHEN DEN KULTUREN”

KOORDINATOR

COLEGIUL NAȚIONAL “G. IBRĂILEANU”, IAȘI, ROMÂNIA

PARTNERSCHAFT FÜR DEN AUSTAUSCH GUTER PRAXIS ZWISCHEN SCHULEN KOFINANZIERT DURCH DAS PROGRAMM ERASMUS +
DER EUROPÄISCHEN UNION

REFERENZNUMMER: 2018-1-R001-KA229-049091

PROJEKTDAUER: 1. SEPTEMBER 2018 – 30. JUNI 2020

Erasmus+



Mutter (Malina): Und wo ist das Gold?

Aladdin (Alexandru): Entschuldige Mutter, ich habe nur diese Lampe mitgebracht.

Mutter (Malina): Besser als nichts. Gib sie mir, ich werde die Lampe putzen.

V

Erzähler (Adrian): Sie nahm ein Lämpchen und begann die Lampe blank zu reiben, als einen dichten Rauch aus der Öffnung drang, und ein weiterer Geist erschien.

Geist – David (dankbar): Viele Jahrhunderte lang war ich in der Lampe gefangen, aber ihr habt mir befreit. Ich bin euer Dinner und erfüle euch jeden Wunsch!

Mutter – Lettland (ungeduldig): Bring mir Kashmir, Seide und Gold!

Alladin – Efe (voller Begierde): Ich will einen prächtigen Palast und die Tochter des Sultans als meine Gattin.

Erzähler (Adrian): Auf einmal verschwand ihr kleines, elendes Haus und es erschien ein prächtiger Palast mit tausenden Zimmern. Aladdin und seine Mutter trugen jetzt Kleider aus Seide und Kaschmir.

VI

Erzähler (Keno): Eines Tages traf Aladdin die wunderschöne Tochter des Sultans – Jasmine. Sofort war sein Herz mit feuriger Liebe zu ihr erfüllt und so sagte er:

Alladin (Efe) : Ich werde beim Sultan um ihre Hand anhalten.

Erzähler (Keno): Aladdin schickte dem Sultan eine Truhe mit Diamanten, der ihm daraufhin eine Audienz gewährte. Doch der Sultan sagte, Aladdin müsse seinen Reichtum beweisen.

Der Sultan (Ari): Du kannst meine Tochter haben nur wenn du einen Palast so groß wie meien hast.

Erzähler (Keno): ”Das ist eine Förderung, die niemand erfüllen kann”, dachte der Sultan .

Aladdin - Efe (respektvoll aber entschlossen): Mein Sultan, der Palast wird morgen fertig sein!

Erzähler (Keno): Als Aladdin zu Hause war, rieb er die Öllampe und bat den Geist um einen Palast so groß wie der des Sultans, und im Augenblick war der Wunsch erfüllt. Wie staunte der Sultan da!



“ZWISCHEN DEN KULTUREN”

KOORDINATOR
COLEGIUL NAȚIONAL “G. IBRĂILEANU”, IAȘI, ROMÂNIA
PARTNERSCHAFT FÜR DEN AUSTAUSCH GUTER PRAXIS ZWISCHEN SCHULEN KOFINANZIERT DURCH DAS PROGRAMM ERASMUS +
DER EUROPÄISCHEN UNION
REFERENZNUMMER: 2018-1-R001-KA229-049091
PROJEKTDAUER: 1. SEPTEMBER 2018 – 30. JUNI 2020

Erasmus+



VII

Erzähler (Andrei) Der Sultan war sehr zufrieden, einen so reichen Schwiegersohn für seine Tochter zu haben. Aladdin und Jasmine heirateten und die Hochzeit wurde mit großer Pracht gefeiert.

Überall im Lande erzählte man von dem unermesslichen Reichtum Aladdins, so dass die Kunde auch zu Mustafas Ohren kam.

Eines Tages stand Mustafa verkleidet als Lampenhändler unter einem Balkon des Palastes, als die Prinzessin darauf trat.

Mustafa (Tolga): Ich tausche alte Lampen. Wer hat alte Lampen?

Jasemin (Lettland) für sich: ”Oh! Mein lieber Mann hat eine alte Öllampe, die ihm kein Gewinn bringt. Ich tausche sie! Bestimmt wird er froh sein. Öllampen sind immer nützlich”.

(Laut) - Hei guter Mensch! Ich habe eine alte Öllampe, die ich tauschen will! Mein Mann wird sich sehr freuen. ”Ein guter Tausch!” - **(Andrei)** dachte sie zufrieden.

VIII

Erzähler (Cosmin): Mustafa nahm sofort einen Lappen und begann, die Lampe zu putzen. Sogleich erschien der Geist, der jetzt Mustafa gehorchen musste.

Geist (Tolga): Meister, befehl!

Mustafa (Alexandru): Ich will den Palast von Aladdin mit seinem ganzen Reichtum in ein fernes Land versetzen.

IX

Erzähler (Cosmin): Aladdin und der Sultan waren verzweifelt, denn niemand konnte sich erklären, wo der Palast hingekommen war.

Sultan (Ari): Aber wo sind der Palast und Jasemin? Allah, meine Tochter! Was ist ihr passiert?

Erzähler (Cosmin): Nur Aladdin ahnte, dass es mit der Wunderlampe zu tun haben musste. Da erinnerte er sich an den Geist, der aus dem Ring von Mustafa gekommen war. Schnell holte er den Ring hervor, steckte ihn an, drehte ihn am Finger und befahl:

Aladdin (Efe): Ich will an der Ort, an dem Mustafa meine Frau gefangen hält!



“ZWISCHEN DEN KULTUREN”

KOORDINATOR
COLEGIUL NAȚIONAL “G. IBRĂILEANU”, IAȘI, ROMÂNIA
PARTNERSCHAFT FÜR DEN AUSTAUSCH GÜTER PRAXIS ZWISCHEN SCHULEN KOFINANZIERT DURCH DAS PROGRAMM ERASMUS +
DER EUROPÄISCHEN UNION
REFERENZNUMMER: 2018-1-R001-KA229-049091
PROJEKTDAUER: 1. SEPTEMBER 2018 – 30. JUNI 2020

Erasmus+



X

Erzähler (Olga): Im Nu befand er sich innerhalb seines Palasts, weit entfernt von der Heimat. Versteckt hinter einem Vorhang sah er, dass die Prinzessin dem bösen Mustafa bedienen musste. Da rief er sie leise beim Namen.

Jasemin (Gulsum): Aladdin, bist du hier?

Aladdin (Keno): Leise! Gieß dieses Pulver in den Tee von Mustafa!

Erzähler (Olga): Hastig durchsuchten Aladdin und Jasmine alle Winkel des Palastes nach der Lampe. Sie war aber nicht zu finden.

Aladdin (Keno): Aber wo ist die Lampe? Wir müssen sie schnell finden. Die Wirkung des Pulvers dauert nicht lange. Bald wird er wach!

Jasmin (Gulsum): Ich mache schnell. Ah, habe eine Idee! Ich muss unter der Kisse suchen.

Aladdin (Keno): Mach das! Schnell bitte!

Jasmin (Gulsum): Endlich!

XI

Erzähler (Keno): Aladdin rieb die Lampe kräftig, bis der Geist erschien.

Geist (Ari): Herr, ich bin glücklich, euch wieder zu sehen. Warum musste ich einem anderen dienen?

Aladdin (Efe): Ich habe dich so sehr vermisst, du treuer Geist. Wie glücklich bin ich, dich wieder an meiner Seite zu wissen!

Geist (Ari): Befehlt, was ihr haben wollt!

Aladdin (Efe): Bring mich, meine Frau und den Palast wieder in unsere Heimat!

XII

Erzähler (Keno): Nachdem Aladdin zu Hause angekommen war, nahm er noch einmal die Wunderlampe und befahl zum letzten Mal :

Aladdin (Efe): Verwandle den Mustafa in einen Frosch - als Strafe für seine Taten!

Erzähler (Keno): Nachdem der Wunsch erfüllt wurde, entschieden Aladdin und Jasmine die Lampe zurück in die Höhle zu bringen und so lebten sie noch lange Zeit glücklich und ohne Sorgen.

Adaptare pentru teatrul radiofonic: prof. dr. Carmen Bulhac